

## Contents / Índice

### ARTICLES / ARTIGOS

#### **Editors' introduction**

*Malcolm Coulthard & Rui Sousa-Silva* 1

#### **Nota introdutória**

*Rui Sousa-Silva & Malcolm Coulthard* 3

#### **Multilingualism and morality in statutory interpretation**

*Lawrence M. Solan* 5

#### **A fonética forense no Brasil: cenários e atores**

*Maria Lúcia de Castro Gomes & Denise de Oliveira Carneiro* 22

#### **Identifying idiolect in forensic authorship attribution: an n-gram textbite approach**

*Alison Johnson & David Wright* 37

#### **Detecting translingual plagiarism and the backlash against translation plagiarists**

*Rui Sousa-Silva* 70

#### **Death penalty instructions to jurors: still not comprehensible after all these years**

*Gail Stygall* 95

#### **A atitude em boletins de ocorrência de crimes de linguagem contra a honra: um estudo da ofensa verbal na perspectiva do sistema de avaliatividade**

*Marcos Rogério Ribeiro & Cristiane Fuzer* 109

<b>When is a lie not a lie? When it's divergent: Examining lies and deceptive responses in a police interview</b>	
<i>Elisabeth Carter</i>	122
<b>Discurso, gênero e violência: uma análise de representações públicas do crime de estupro</b>	
<i>Débora de Carvalho Figueiredo</i>	141
<b>Linguistic minorities in court: the exclusion of indigenous peoples in Brazil</b>	
<i>Edilson Vitorelli</i>	159
<b>Three stages of interpreting in Japan's criminal process</b>	
<i>Jakub E. Marszalenko</i>	174
PhD ABSTRACTS / RESENHAS DE TESES	
<b>The Atypical Bilingual Courtroom: An Exploratory Study of the Interactional Dynamics in Interpreter-mediated Trials in Hong Kong</b>	
<i>Eva Ng</i>	188
<b>Linguistic Identifiers of L1 Persian speakers writing in English. NLID for Authorship Analysis.</b>	
<i>Ria Perkins</i>	191
BOOK REVIEWS / RECENSÕES	
<b>A comparative review of <i>The Routledge Handbook of Forensic Linguistics</i>, Malcolm Coulthard &amp; Alison Johnson (eds) (2010), and <i>The Oxford Handbook of Language and Law</i>, Peter M. Tiersma &amp; Lawrence M. Solan (eds) (2010)</b>	
<i>Reviewed by Samuel Lerner</i>	194
<b>Linguagem e Direito. Virgínia Colares (org) (2010)</b>	
<i>Recensão de Rita Faria</i>	198
<b>Forensic Linguistics, John Olsson &amp; June Luchjenbroers (2014)</b>	
<i>Reviewed by Ria Perkins</i>	204

OBITUARY / OBITUÁRIO

**In Memoriam – Maria Teresa Turell Julià. 1949 – 2013**

*Núria Gavalda & Malcolm Coulthard*

188

**Remembering Peter Tiersma**

*Lawrence M. Solan*

211

**NOTES FOR CONTRIBUTORS**

215

**NORMAS PARA APRESENTAÇÃO E PUBLICAÇÃO**

220